

[Text]

Other than that, it is taken from the Public Service Commission's criteria.

Mr. Cassidy: Your drafting has largely tried to simplify. I think you have been very effective that way. I would certainly be more comfortable if both English and French were to adopt our suggestion and say "providing advice directly to senior levels of government."

The Chairman: That would have to include everybody. It would have to include the deputy ministers, special advisers, ministers themselves and so on.

An hon. member: Stephen Lewis.

Mr. Gauthier: I like the suggestion of Mr. Cassidy that we just change the word "to" to "of". It is "the senior levels of Public Service and of government", and I do not see any—

The Chairman: Yes, there is no harm in that. I would stick to the purest argument that Public Service is part of government.

Mr. Gauthier: I understand your point.

Mr. Cassidy: That is fine with me. I am not trying to—

The Chairman: But I think it is helpful to say "Public Service and government" because people may conjure up different—

Mr. Gauthier: I think there is a significant difference.

Mr. Cassidy: Then let us say "senior levels of the Public Service and government."

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): That is what we have.

Mr. Cassidy: No, it says "and to government."

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): We are arguing over something that makes no difference.

The Chairman: Okay, "Public Service and government" is agreed to.

Mr. Tupper: Mr. Chairman, I want to make absolutely sure we all understand in this clause that the only persons Treasury Board can designate are those with policy and program development. They cannot designate a person who is involved in policy or program delivery.

Mr. Bartlett: You have to run right through to the end. It must be someone with responsibilities for providing advice directly to... on policy and program development. That is what they must be providing advice on.

The Chairman: But the key, Bill, is the giving of advice. So the person who merely takes the program and does whatever the instructions are under the program does not even get involved in giving advice.

Mr. Tupper: So we are absolutely clear here that people, for instance, who award contracts and select personnel—

[Translation]

critère proposé par la Commission de la Fonction publique.

M. Cassidy: Vous avez tenté de le simplifier. Vous y avez très bien réussi. Je serais certainement plus à l'aise si l'anglais correspondait au français en stipulant *providing advice directly to senior levels of government*.

Le président: Cela inclurait tout le monde, les sous-ministres, les conseillers spéciaux, les ministres eux-mêmes, etc.

Une voix: Stephen Lewis.

M. Gauthier: Je suis d'accord avec M. Cassidy quand il propose de changer le terme *to* par *of*. Il est juste de dire *the senior levels of Public Service and of government*, et je ne vois pas...

Le président: Oui, il n'y a pas de problème. Selon sa définition stricte, la Fonction publique fait partie du gouvernement.

M. Gauthier: Je comprends votre argument.

M. Cassidy: Cela me va. Je n'essaie pas de...

Le président: Mais je pense qu'il est utile de préciser *Public Service and government* parce qu'il peut y avoir confusion...

M. Gauthier: Pour moi il y a toute une différence.

M. Cassidy: Disons donc alors *senior levels of the Public Service and government*.

M. Turner (Ottawa—Carleton): C'est ce que nous avons déjà.

M. Cassidy: Non, on dit *and to government*.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Nous discutons sur quelque chose qui ne change rien au sens.

Le président: Très bien *Public Service and government*, c'est d'accord.

M. Tupper: Monsieur le président, je tiens à m'assurer que cet article signifie bien que le Conseil du Trésor ne peut désigner que les responsables de l'élaboration des politiques et des programmes. Il ne peut pas désigner une personne qui s'occupe uniquement de leur mise en oeuvre.

M. Bartlett: Il faut lire le paragraphe en entier. Il doit s'agir d'un fonctionnaire dont les attributions comprennent la responsabilité de conseiller directement... en ce qui concerne l'élaboration des politiques et des programmes. C'est là-dessus qu'ils doivent fournir des conseils.

Le président: Mais l'aspect clé, Bill, est celui de conseiller. Par conséquent, la personne qui se contente d'appliquer le programme en suivant les instructions fournies ne remplit aucune fonction de ce genre.

M. Tupper: Il est donc absolument clair que les fonctionnaires qui, par exemple, octroient des contrats et choisissent le personnel...